

August 19-20, 1978 Lemko Resort Monroe, New York

### 10TH ANNUAL FOLK FESTIVAL COMMITTEE

CO-CHAIRMEN:	John Chupashko George Vislocky
PROGRAM CO-ORDINATORS:	Janet Fuchila Helen Fornazor John Chupashko
PUBLICITY & ADVERTISING:	Mary Ann Maryn Irene Kuzmich
TICKET SALES:	Olga Chupashko John Porada
RECEPTION CHAIRMAN:	Paul Berezny
GROUNDS STAFF:	Michael Bojcik Sam Fuchilla Wasyl Zawoyski Joseph Frycki
AUDIO-VISUAL TECHNICIAN:	Bill Phillips
ADVISORY ASSISTANCE:	Michael Logoyda
FESTIVAL COMMITTEE:	Alex Bidnik Anna & Steve Chelak Nadine Faro Nancy Porada Mary & Ted Rudawsky Mary Zawoyski
LEMKO RESORT LIASON COMM.:	John Adamiak John Kostyk John Laychak
CLEVELAND FESTIVAL COORDINATORS:	Joseph Dziamba Olga Gaydos Alexander Vostok

## THE 10TH ANNUAL LEMKO FOLK FESTIVAL COMMITTEE PRESENTS

###

IVAN POPOVICH
MERITED ARTIST OF THE UKRAINIAN SSR.

OLENA VOROCHOK Lemko Folk Singer

> ANDRIY SOVA UKRAINIAN FOLK HUMORIST

> > ###

ALSO APPEARING:

POLONIA DANCE ENSEMBLE

TROIKA BALALAIKA ORCHESTRA

VERKHOVINA SLAVIC CHORAL ENSEMBLE

### LEMKO ASSOCIATION

of the United States and Canada 556 Yenkers Ave., Yonkers, N. Y. 10764 (914) 965 - 6056



July 31, 1978

Greetings To The 10th Lemko Festival From The President Of the Lemko Association:

On January 9, 1929 the Foundation of the Lemko Association Of the U.S. and Canada was laid.

In the home of Theodore Kochan in Winnipeg, Canada, a group of Carpatho-Russian Lemko immigrants united to work as one body so that our culture and heritage should not be lost.

Not long after this, a central leadership was chosen in the U.S. to lead the Lemko Association. To this day, 49 years later, through hard work and self-sacrifice, our cultural heritage still lives and will continue to live with the hope of a world in peace.

The Lemko Association extends sincere thanks to the entire 10th Lemko Festival Committee for their hard work in the preparation of the Festival. Special thanks to our Chairmen, John Chupashko and George Vislocky who worked diligently and unselfishly to make the Festival a reality this year.

Sincerely,

LEMKO ASSOCIATION

John K. Adamiak

President



### STATE OF NEW YORK EXECUTIVE CHAMBER HUGH L. CAREY

GH L. CAREY

GOVERNOR

It gives me great pleasure to extend greetings to all in attendance at the 10th Annual Lemko Folk Festival sponsored by the Lemko Association of the United States and Canada. The second second

This Folk Festival Weekend offers a fine opportunity to participate and preserve your rich and diverse Slavic heritage.

The Lemko Association is to be commended for its contributions on behalf of our citizens of Lemko origin and descent, and merits the recognition and appreciation of us all.

Hugh h. Carry

My best wishes to all for a memorable and enjoyable gathering.

### LEMKO RESORT Route 208 Monroe, New York

July 28, 1978

### Dear Friends:

I am happy and delighted to extend to you on behalf of the members of the Board of Directors and the Management of Lemko Resort our warmest and sincerest welcome to the 10th Lemko Festival.

Lemko Resort's 128 acres of land resembles in physical appearance and beauty the Carpathian Mountains, from where our ancestors came.

The best way to perpetuate our cultural heritage is through our singing and dancing, therefore I express my heartfelt thanks to the leaders and members of our cultural groups that are participating in the leaders and the leaders are participating in the leaders.

The Lemko Resort was established to further promote our cultural heritage. Please help us to accomplish this by supporting our activities.

Sincerely,

the Lemin Architecture acceptance sime! odd

LEMKO RESORT

John Laychack John Laychack

Diel de viet

President

### IVAN POPOVICH



AT THE 11TH WORLD YOUTH FESTIVAL OF STUDENTS WHICH TOOK PLACE IN BERLIN IN 1973, IVAN POPOVICH, A YOUNG STUDENT OF LVOV CONSERVATORY, WALKED AWAY WITH A GOLD MEDAL FOR EXCELLENT PERFORMANCE OF LEMKO FOLK SONGS.

IN ADDITION TO BEING A TALENTED SINGER, HE IS ALSO A COMPOSER. MANY OF HIS SONGS ABOUT THE BEAUTIFUL CARPATHIAN MOUNTAINS CAN BE HEARD AT FESTIVALS, ON RADIO AND ON TELEVISION.

HIS EDUCATION BEGAN AT THE TEACHERS COLLEGE IN DROHOBICH. HE WAS THEN INVITED TO STUDY AT THE LVOV STATE CONSERVATORY OF M. LYSENKO WHERE HE GRADUATED WITH HONORS.

HE HAS DIRECTED THE "CHEREMOSH" ENSEMBLE OF SINGERS AND DANCERS OF THE LVOV STATE UNIVERSITY OF I. FRANKO.

HE IS CURRENTLY LEADER AND PRINCIPLE PERFORMER OF "ROVESNIK", AN ENSEMBLE CONSISTING OF YOUNG, TALENTED MUSICIANS, WHO HAVE WON WIDE ACCLAIM THROUGHOUT THE UKRAINE.

### OLENA LEONIDIVNA VOROCHOK

OLENA, OR OLENKA AS SHE IS AFFECTIONATELY CALLED BY HER FRIENDS, WAS RAISED IN THE WESTERN UKRAINE AND CAME TO BE A STUDENT AT THE LYSENKO CONSERVATORY OF MUSIC IN LVOV.

AT THE CONSERVATORY SHE NOT ONLY TRAINED IN VOICE BUT FOUND THAT SHE HAD A DESIRE TO TEACH MUSIC AS WELL. AFTER GRADUATION, SHE WAS APPOINTED TO THE LVOV PIONEER PALACE ON THE PEDAGOGICAL STAFF TO WORK WITH BUDDING YOUNG VOCALISTS.

IN ADDITION TO HER WORK WITH THE CHILDREN, OLENA ALWAYS FINDS TIME FOR A CONCERT TO ENTERTAIN LOCAL AUDIENCES AND OFTEN DELIGHTS THE TOURISTS OF LVOV WITH HER CAPTIVATING RENDITIONS.

\*\*\*\*

### ANDRIY KORNILOVICH SOVA

IN CELEBRATION OF THE 10TH LEMKO FESTIVAL, ANDRIY HAS BEEN INVITED TO RETURN FOR THE SECOND TIME TO SHARE HIS STORIES WHICH HE TELLS IN THE OLD FOLK HUMOR STYLE.

HIS SUCCESS IS ATTRIBUTED TO THE MANNER IN WHICH HE TELLS HIS STORIES AND HE IS HAILED AS ONE OF THE LEADING UKRAINIAN FOLK HUMORISTS.

IF IT WERE POSSIBLE TO FULLY DESCRIBE THE GIFT OF STORY-TELLING WHICH ANDRIY HAS, ONE CAN ONLY SAY THAT HE IS A TRUE ENTERTAINER.

### VERKHOVINA SLAVIC CHORAL ENSEMBLE



THE VERKHOVINA SLAVIC CHORAL ENSEMBLE IS A 12 MEMBER CULTURAL ORGANIZATION WHOSE PRIMARY PURPOSE IS TO HELP PRESERVE AND EXPAND THE SLAVIC CULTURE WITHIN THE UNITED STATES, BY PERFORMING FOLK SONGS IN TRADITIONAL STYLE AND COSTUME.

TAKING ITS NAME FROM THE CARPATHIAN MOUNTAIN HIGHLANDS, THE GROUP SINGS IN A THREE-PART HARMONY REFLECTING THE FREE-FLOWING FOLK STYLE FOR WHICH THAT REGION IS FAMOUS.

INCLUDED IN THEIR REPERTOIRE ARE SONGS FROM THE UKRAINE, POLAND, AND CZECHOSLOVAKIA.

Under the direction of Janet Fuchila, the ensemble has performed for various Bicentennial Programs, church functions, civic organizations. The group recently placed second in the Ukrainian Folk Festival talent competition at the Garden State Arts Center.

### TROIKA BALALAIKA ORCHESTRA



Under the direction of Helen Fornazor, The Troika Balalaika Orchestra was founded in 1965.

SINCE THEN, THE ORCHESTRA HAS PERFORMED IN A FOUR STATE AREA OF NEW YORK, NEW JERSEY, CONNECTICUT AND PENNSYLVANIA.

MADE UP OF SKILLED ADULT AND YOUNG INSTRUMENTALISTS, THE ORCHESTRA IS NOTED FOR ITS PRECISION AND VITALITY.

THE ORCHESTRA'S REPERTOIRE CONSISTS OF A WIDE VARIETY OF OLD AND NEW SLAVIC MUSIC PROVIDED BY A WIDE VARIETY OF INSTRUMENTS INCLUDING THE BALALAIKAS, DOMRAS, ACCORDIAN, TAMBOURINE, MANDOLIN, COCONUT SHELLS, CYMBALS AND THE TRIANGLE.

They have performed at Columbia and New York Universities, Hunter College, Upsala, Newark State, Bridgeport University; The United Nations; St. Vladimir's Seminary and Various other organizations.

### POLONIA DANCE ENSEMBLE



THE POLONIA DANCE ENSEMBLE WAS ORIGINATED IN MARCH OF 1973 BY DANA MIELCZAREK AND KRYSTYNA KONOPKA. AS DIRECTOR AND CHOREOGRAPHER, DANA HAS BEEN A VALUABLE ASSET TO THE GROUP, OFFERING HER ORIGINAL AND INNOVATIVE IDEAS FOR MORE EXCITING DANCE ROUTINES.

CURRENTLY, THE ENSEMBLE IS COMPRISED OF APPROXIMATELY 25 MEMBERS, MOSTLY OF HIGH SCHOOL AND COLLEGE AGE.

LAST SUMMER THE ENTIRE ENSEMBLE ATTENDED A COMPLETE STUDY PROGRAM OF SONG, DANCE, CULTURE AND TRAVEL IN POLAND.

PERFORMANCES INCLUDE THE FOLLOWING TRADITIONAL FOLK DANCES: KRAKOWIAK, OBEREK, POLONEZ, HALKA-MAZUR, BAILY-MAZUR, LOWICZANKA, TROJALK AND CZIESEN.

#### SATURDAY -- AUGUST 19, 1978

### PROGRAM PART I 3:00 P.M. -- Entrance To Dance Hall

OPENING SALUTATIONS:..... George Vislocky
John Chupashko,
Festival Chairmen

CHOIR OF EASTERN ORTHODOX CHURCH OF CHRIST THE SAVIOR -- Paramus, New Jersey Matushka Eugenia Nehrebecki, Director

CHOIR OF ST. NICHOLAS CARPATHO-RUSSIAN
ORTHODOX GREEK CATHOLIC CHURCH -- New York, N. Y.
Louis Dolhy, Director

PROGRAM PART II 4:00 P.M. -- Entrance To Dance Hall

INTRODUCTIONS:..... John Adamiak,
Pres. Lemko Assn.

GUEST SPEAKER:..... O. Shcherban
Deputy, Ukrainian
Friendship Society

TROIKA BALALAIKA ENSEMBLE
Helen Cheselka Fornazor, Director

IVAN POPOVICH
Folk Artist Of Ukrainian SSR.

ANDRIY SOVA
Ukrainian Folk Humorist

OLENA VOROCHOK Lemko Folk Singer

> 8:00 P.M. -- Dancing To John Porada & His Orchestra Dance Hall

10:00 A.M. -- Divine Liturgy - Talerhof Chapel
V. Rev. John Nehrebecki
Responses sung by A Cappella
Russian Male Chorus
Walter Shymansky, Director

2:00 P.M. Program -- Main Stage

OPENING SALUTATIONS:..... George Vislocky
John Chupashko,
Festival Chairmen

NATIONAL ANTHEM:..... Nadia Berezny

GREETINGS: John Adamiak, President Lemko Assn.
John Laychack, President Lemko Resort
Mrs. Irma Badillo, Representing
Gov. Hugh Carey
O. Shcherban, Deputy, Ukrainian
Friendship Soc.

Troika Balalaika Orchestra Helen Cheselka Fornazor, Director

Verkhovina Slavic Choral Ensemble Janet Fuchila, Director

Polonia Dance Ensemble
Krystyna Konopka & Donna Mielarczarek, Dir.

Ivan Popovich
Folk Artist of Ukrainian SSR.

Andriy Sova Ukrainian Folk Humorist

Olena Vorochok Lemko Singer

FINALE -- ALL PERFORMERS

CLOSING REMARKS:..... George Vislocky
John Chupashko
5:00 P.M. Dancing to Steve Chelak & Orch.
7:00 P.M. Dancing to John Porada & His Orchestra

### JUSTINA MILLIAN CHUPASHKO

SELO: MOSHCHANETZ

Maria Fuchila Dochka Ivan
 Syn (Zhena-Olga Sykyta)

Selo: Cheremcha

Janet, Vnuka
Annie, Vnuka
(Larry Metro, Muzh)
Larry, Kris, Paul
Pravnuchki

Vnuki:
John, Daniel, Nicholas
Paul (Zhena: Donna)
Peter (Zhena: Renee)
Pravnuk: Petey

\*\*\*

GREETINGS AND BEST WISHES

TO ALL FROM

OUR LODGE

STAMFORD, CONN.
BRANCH 2 & 13

### WITH SINCERE THANKS

To All Those Who Assisted In Making

This 10TH Annual Lemko Festival

A Success

### JOHN & HELEN LAYCHACK

\*\*\*\*

As President Of Branch 80 At

Lemko Resort, Of The Lemko Association,

I And My Family Give Best Regards

To All Branch 80 Members On This

The 10TH Annual Lemko Festival

ANNA, MARY, & MICHAEL PORADA

### BEST WISHES

To The

### LEMKO ASSOCIATION!

### CARPATHO RUSSIAN AMERICAN CITIZENS CLUB OF U.S. & CANADA

Branch No. 49 Bridgeport, Connecticut

CONGRATULATIONS

On This

10th Annual Lemko Folk Festival

JOHN PORADA AND HIS ORCHESTRA

Music For All Occasions

431 Riverview Rd. Pompton Lakes, N.J. 07442

(201) 839-2846

BEN'S FACTORY OUTLET, INC.

Manufacturers & Retailers

Bedspreads . Slipcovers
Draperies . Curtains .
Ensembles . Yardgoods

823 Passaic Avenue East Newark, N.J. 07104

(201) 482-5533

### DAHNELD G. SUDOL

### STATE FARM INSURANCE COMPANIES

Auto Life Fire Homeowners Health

"Like a Good Neighbor, State Farm is there."

419 Broadway P. O. Box 653 Westwood, N.J.

201-666-0664

### CHANDEL JEWELRY

Midland Park Shopping Center
Midland Park, N. J. 07432
(201) 652-8295

RICHARD & DOLORES
SWETZ

### NANCY & JOHN PORADA, SR

Nancy Z Rodu Chomiak Selo: Zyndranowa

John Selo: Dalowa

Dochka: Doreen (Muzh: Russel Sakowych)

Syn: Johnny, Jr. (Zhena: Caro Vnuchky: Michele & John

Thomas Porada

Best Wishes On This

10TH Annual

Lemko Festival

LEMKO ASSOCIATION
BRANCH 38
LINDEN, New Jersey

### THE KELLOGG CO.

\*\*\*\*

Vynil -- Aluminum Siding Insulation

Main Office: Stamford, Conn.

Tel.: (203) 323-2495 Eves: (914) 834-4734 COMPLIMENTS OF ALL

MEMBERS OF BRANCH #1-6

From Brooklyn, N.Y.

John Kostyk President

\*\*\*\*

Steve Chelak Selo: Zawatka

Blue Danube Orchestra 1229 Victor Avenue Union, New Jersey 07083

Zhena: Anna Z Rodu Panchak Selo: Krolik Woloski

Dochka: Sonia Polko

Vnuchki: Sonia & Richard

Synowe: Ivan (Zhena--Marcia)

Yaroslaw,

(Zhena--Marta)

Heartiest Welcome To
Ivan Popovich And The Rest
Of Our Guests From The
Soviet Union, And All Our
People And Participants Of
Our Festival In Our
Beautiful Lemko Resort.

Vitayte Vsi

STEPHANIE & JOHN HOLOVACH

#### CONGRATULATIONS

On The

10TH ANNUAL

LEMKO FESTIVAL

From All The Members of The

First District Of

Lemko Association

John Kostyk President

### BEST WISHES FROM THE MEMBERS & COMMITTEE OF THE

Lemko Association
Branch No. 7 & No. 35
For A
SUCCESSFUL LEMKO
FESTIAL, 1978

- W. Zawoyski -- President
- P. Stefura -- Vice-President
- A. Chelak -- Secretary
- T. Rudawsky -- Recording Secretary
- J. Porada -- Treasurer
- M. Risko -- Controller
- N. Stamey -- Controller

\*\*\*\*

#### GREETINGS

From The Land Of The Four Winds:

The Wizard of Oz The Wandering Sorcerer The Cossack Chieftan The Hobbit BEST WISHES FROM ALL The Officers & Members

Of Lemko Club

Branch #29 Ansonia, Connecticut

####

# WARMEST FRATERNAL GREETINGS TO THE 10TH LEMKO FESTIVAL FROM "KARPATSKA RUS"

OFFICIAL ORGAN OF LEMKO ASSOCIATION
A WEEKLY NEWSPAPER OF CARPATHO-RUSSIAN
AMERICANS AND CANADIANS THAT OBJECTIVELY INFORMS
ITS READERS ABOUT THE LIVES AND CULTURAL

ACHIEVEMENTS OF THE LEMKOS.

SEND YOUR SUBSCRIPTION IN THE SUM OF \$12. To:
"KARPATSKA RUS"

Box 68 -- 556 Yonkers Avenue Yonkers, New York 10704

### EDITORIAL BOARD

P. BEREZNY

J. FUCHILA

J. CHUPASHKO

M. LOGOYDA

N. CISLAK

V. OVSAK

O. VISLOCKY

With Best Wishes

From

THE RUDAWSKY FAMILY LINDEN, N.J.

\*\*\*

### DEDICATED TO OUR FAMILY IN POLAND

- \* MARIA MARYN (Mother)
- \* ANNA & STEVE MIHALICK (Sister & Husband)
- \* MIREK, DANUSHA, & VOLODYA (Niece & Nephews)

FROM

Nancy Magala &
Daughter Mary Ann Maryn

### **PATRONS**

Ann & Roger Bodyk Shelton, Conn. Paul Berezny Nutley, N.J. Timothy D. Fecica Hanczowa Anna Fecica Yonkers, N.Y. John Fecica Hanczowa Antoinette Fecica Hanczowa Walter Fecica Hanczowa Peter Korba Lishczyny Justina Korba Lishczyny

Peter Petryshyn Smerekowec

- 28 -

Mr. & Mrs. John Kuzmich Snitnitsya Michael Logoyda Perth Amboy, N.J. Milana & Jerry Kuzmich Snitnitsva Mr. & Mrs. Anna Kania Kamyonka & Yarabina Mr. & Mrs. Risko Telyava Mr. & Mrs. Kostyk Radocyna & Monroe Mr. & Mrs. H. Bienert Westwood & Zhdinya Sam Fuchilla Volya Nizhnya Michael & Eva Warjanka Gorlitz & Lyeepowitz V. Ovsak & Family Argentina Anna Shumansky Petranchik Sanok Dorothy & Stanley Ridgewood, N.J. Bronislaw M. Wojtas Stanok John & Olga Chupashko Vineland, N.J. Mr. & Mrs. Alex Bidnik Myshana Leo & Louise Yarosz West Orange, N.J. Millie Caminiti North Arlington, N.J. Susan M. Walker Glen Ridge, N.J. Helen & Stan Sakowych Fair Lawn, N.J. Peter & Mary Cygler

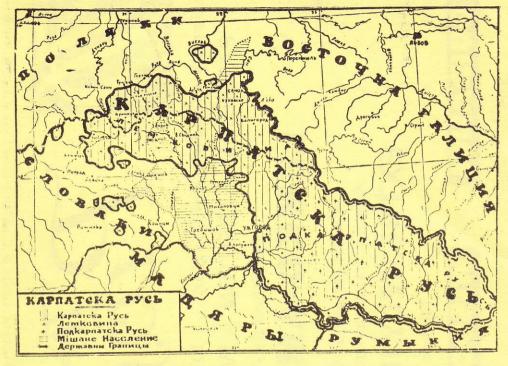
Mary Lash Kuzmich Chirna; Powit Sancz William Sidarewitz Garfield, N.J. The Krenitskys Garfield, N.J. Mary & Walter Schack Minsk Michael Bojcik Garfield, N.J. Alexandra Shipley Rahway, N.J. Joseph Yadlowsky Linden, N.J. Anthony Kania Linden, N.J. Brigitte Diehl Birkenfeld, West Germany Rosemarie Eberlein Union, New Jersey Nikolai Suchowacki Konechna Maria Pyrcz Kwiaton, Poland Mary & Petro Skirka Vishnia Jadlowa Dmitro & Mary Demianovich New York Michael & Agnes Ksenich Florida, N.Y. John & Julia Adamiak Monroe, N.Y. Tony & Katherine Kania Ripka Vasil & Anna Porada Dalyowa Steve Shwahla Zindranova

Nick & Helen Adams

Mary & Nick Konischak Elmwood Park, N.J. Rado's Children's Wear Rutherford, N.J. Sal & Nadine Faro Bergenfield, N.J. John Czerchoniak Wallington, N.J. Frank & Millie Adamchak Lyndhurst, N.J. John & Anna Adamchack Jersey City, N.J. Olga & Patrick Tully & Daughter, Tara--Spring Valley, NY Metro Lehotshu Carteret, N.J. Steve Kopey & Mary Krupey Yasliska & Dalowa Mike & Anna Risko Telowa Zawoc Wasyl & Mary Zawoyski Linden, N.J. John G. Birch & Wife Rahway, N.J. Joseph Frycki Bayonne, N.J. Dimitri Adamovich Yonkers, N.Y. Gregor Hawron Moshnachka Nizhnya Mr. & Mrs. Nicholas Goydich Clifton, N.J. Helen R. Skirpan Ansonia, Connecticut Helen Usky Novi Sanch Julia Koda

Jersey City, N.J. Paul & Ollie Myhalik

Simon Adam Jersey City, N.J. Mary Trocz Jersey City, N.J. Olga Koda Bortne; Horlitski Povit Julia Klenkovski Visova Mary Urda Pittsburgh, Pa. Mary Honcharik Stamford, Conn. George Honcharik Stamford, Conn. Philip & Marion Giordano Stamford, Conn. Helen Cowan Scotland Peter Telep Hladishiv George Isztwan Rehetiv Michael Hawron Tilich John J. Russinko Lukov, Czechoslovakia Mr. & Mrs. Steve Hamersky Brooklyn, N.Y. Sam & Helen Pichkur Floral Park, L.I., N.Y. Mr. & Mrs. J. O'Hara Millville, N.J. Mark Wallach Vineland, N.J. Lucy Moskalow Newfield, N.J. Mr. & Mrs. Vince Arena Vineland, N.J. Olga Yedynak Kulis Shwistne



Мапка Карпатской Руси, а в том и Лемковины.

On the territory bounded by the southern part of Poland, and the northern part of Czechoslovakia, on both sides of the Carpathian Mountains, in the midst of natural beauty, with the rivers Syan and Oozh to the east and the Poprad River on the west, for over a thousand years lives an interesting group of Russian people called LEMKOS.

This long strip of land is divided politically into two parts. The northern part belongs to Poland and the southern part belongs to Czechoslovakia. Lemkovina, as this area is called, covers 10,000 kilometers with a population of 500,000 people, which means 50 people per square kilometer.